

Секция «Журналистика»

Редактирование научных текстов в эпоху постнеклассической
рациональности

Знаменская Ирина Игорьевна

Студент

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет
журналистики, Москва, Россия
E-mail: tirinok@yandex.ru*

Цель данной работы - рассмотреть основные принципы работы редактора с научным (психологическим) текстом, а также оценить их с точки зрения постнеклассической рациональности. Тезисы написаны на основе опыта работы литературным редактором в «Психологическом журнале» издательства «Наука».

1) Первый принцип: редактор обязан оценивать статью с точки зрения возможности воспроизвести исследование на основе текста и сравнить данные с полученными другими авторами.

Современные научные тексты имеют четко заданную структуру в соответствии с общепринятой дедуктивно-номологической моделью предсказания/объяснения [3, 4]. Научный текст создается для профессиональной коммуникации. Главная его цель - позволить другим авторам воссоздать исследование, повторить его и сопоставить результаты. Проблема заключается в том, что жесткость структуры с неизбежностью порождает «сухость» и формальность текста. Примеры и иллюстрации по возможности удаляются из текста. Решение проблемы заключается в активном использовании вставных конструкций, сносок и раздела «Приложение», куда можно вынести интересные примеры из практики.

2) Второй принцип: редактор обязан сделать текст максимально точным и ясным, по возможности избегать метафор, не злоупотреблять синонимами, чтобы не вносить двусмысленности [3, 4].

Существует запрет на цитирование в научных текстах научно-популярной и художественной литературы, публицистики, «неофициальных источников» - личной переписки, устных заявлений и т.д. [3, 4]. Однако постнеклассическая рациональность предполагает открытость новому опыту, междисциплинарный дискурс, парадигмальную толерантность [7]. Особое значение придается субъектности, активности, уникальности и индивидуальности объекта исследования. Появляется интерес к отдельным судьбам, основная роль отводится свободе выбора, самоопределения, самодетерминации субъекта [6]. На первый план выходит т.н. сетевая парадигма (см., напр., [2, 5]) - принцип «всё связано со всем». Новая парадигма предполагает учет субъектности автора, особенностей его стиля; возможным становится использование метафор (например, для таких объектов, явлений и закономерностей, которые еще не познаны в должной мере).

3) Третий принцип: редактор обязан учитывать парадигмальную принадлежность автора; требовать от автора внести в текст определения используемых терминов; добавлять уточняющие комментарии в сносках, если это необходимо.

Научные и ненаучные тексты различаются лексикой. В постнеклассическую эпоху это стало менее принципиальным: в научных текстах появляются метафоры, элементы

публицистического стиля, однако существенные отличия все же сохраняются. Например, запрет на использование омонимов психологических терминов соблюдается довольно жестко (депрессия - это диагноз, а темперамент - тип высшей нервной деятельности). За каждым термином скрывается определенный конструкт, отсюда - отношение к проблеме, парадигмальные взгляды. Термины определяют место исследователя в научном сообществе. Если ученый использует слова «обусловливание», «научение», «стимул», «рефлекс», то, скорее всего, он принадлежит бихевиористскому направлению. Последователь психоанализа будет оперировать словами «бессознательное», «импульс», «либидо», «травма». Таким образом, язык текста – это маркер, позволяющий относительно быстро и точно определить, к какому «лагерю» относится автор, в русле каких идей строится его исследование/размышление [1]. В такой ситуации неизбежна тавтология, поскольку использование синонимов исказит смысл. Однако в данном случае приоритетна ясность текста, а не соблюдение стилистических норм.

Выводы. Редакторская правка должна делать научный текст более ясным, но не искажать смысл. Необходимо соблюдать баланс между четкостью изложения, формальными требованиями к статье и авторским стилем подачи материала.

Литература

1. Александров Ю.И., Александрова Н.Л. Субъективный опыт, культура и социальные представления. М.: Институт психологии РАН, 2009.
2. Гусельцева М.С. Культурная психология: методология, история, перспективы. М.: Прометей, 2007.
3. Основы научной речи: Учеб. пособие для студ. нефилол. высш. учеб. заведений / Н.А.Буре, М.В. Быстрых, С.А. Вишнякова и др.; Под ред. В.В. Химики, Л.Б. Волковой. СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Академия, 2003.
4. Правила подготовки рукописей для публикации в «Психологическом журнале» // Психологический журнал. 2007. Т. 28. 2. С. 129–144.
5. Пронина Е.Е. Психология журналистского творчества. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2003.
6. Сергиенко Е.А. Системно-субъектный подход в психологии: обоснование и перспективы // Психологический журнал. 2011. Т. 32. 1. С.
7. Степин В.С. От классической к постнеклассической науке (изменение оснований и ценностных ориентиров) // Ценностные аспекты развития науки. М., 1990. С. 152–166.

Слова благодарности

Автор выражает благодарность профессору Прониной Е.Е. за ценные замечания при подготовке работы.